

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1965)  
**Heft:** 1486  
  
**Artikel:** "Berne - portait of a town  
**Autor:** MM.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-695487>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## "BERNE — PORTRAIT OF A TOWN"

"Berne differs from all other cities claiming to be the loveliest in the world in that it *is* the loveliest". With these words by Guido Schmezer, the English description of the Swiss Federal Capital in a new book published by Paul Haupt is introduced to the reader. In some fourteen pages, Berne's history as the town of the Zähringer and its importance as capital of the Confederation is unfolded. Its praises as the quaint city of arcades are sung. Its merits are depicted. If the reader knows the town, he finds his high opinion confirmed. If he has the pleasure of discovering Berne still to come, the text compiled by Dr. Werner Jucker is designed to make him impatient to get on with the job. But it is not only to the Englishman or the Bernese in Great Britain that the book is addressed — the first part is in French, an adaptation by Charles Junod. The English version, incidentally, is by Elaine Rubli.

And then, after nearly two score pages of text, come the illustrations, 144 pages of them. But what a pedestrian word for such magnificent photographs! There are some fascinating aerial views, both in colour and black-and-white. If the historic town with its romantic picturesqueness gets a good mention, the modern parts are by no means neglected. The photos show not only brick and mortar, water, trees and monuments. There is life, the activities of the people of Berne at work and at play — factories, hospitals, Parliament and places of education. And the pictures were taken in snow and fog as well as in sunshine, at night and in daytime. Nothing seems to have been left out — they are all there, the inn signs, coats of arms, arcades and fountains, the bears in the pit and the "Zybelemärit", the cheese cellar and the "Kornhaus-

keller", the patrician houses and the Cathedral in their magnificence — a complete portrait in the true sense of the word.

The book is beautifully produced by Paul Haupt, Falkenplatz 14, Berne. It is cloth-bound and extremely good value at Fr.45.—. The selection of photos and graphic form is by Werner Mühlemann. There are seven coloured and 149 black and white photographs and the book is the second edition, but completely revised and altered. For any friend of Berne's a lovely present — for any Bernese and his family a "must".

MM

## OUR NEXT ISSUE

The "Swiss Observer" is published every second and fourth Friday of the month. Our next issue will appear on 8th October. We shall be glad to receive reports and articles not later than Wednesday, 29th September. Short news items only can be accepted later.

### THE PERSONAL TOUCH—that's what counts

*For all travels—by land sea and air*

**let A. GANDON make your reservations**

Tickets issued at Station Prices no booking fee

**HOWSHIP TRAVEL AGENCY**

188, Uxbridge Road - Shepherds Bush W.12

Telephones: SHE 6268/9 and 1898

## CITY SWISS CLUB

### *100th Annual Banquet and Ball*

FRIDAY, 19th NOVEMBER 1965

at the

DORCHESTER HOTEL, PARK LANE, LONDON, W.1

**RECEPTION 7.30 p.m. • DINNER at 8 p.m. • DANCING until 2 a.m.**

**with ARTHUR SALISBURY and his Ten-Piece Band**

TOMBOLA



CABARET

BLACK TIE

**TICKETS £2-12-6d.** (including gratuities) available from

Mr. C. Nater, c/o Cartier Ltd., 175, Bond Street, London, W.1.

Mr. C. Gyax, Swissair, 126, Regent Street, London, W.1.

Mr. L. F. Jobin, Marchand & Jobin Ltd., 236-240, Pentonville Road, London, N.1.

Mr. H. Jauslin, P.O. Box 114, 99, Gresham Street, London, E.C.2.